

Distr.  
GENERAL

S/1994/423  
13 April 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ШВЕЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ОТ 12 АПРЕЛЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА  
БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить настоящим письмо Председателя Минской конференции Сопевания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и Минской группы посла Яна Элиассона от 6 апреля 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Был бы признателен Вам за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Петер ОСВАЛЬД  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо Председателя Минской конференции Совещания по безопасности  
и сотрудничеству в Европе и Минской группы от 6 апреля 1994 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с пунктом 8 резолюции 884 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций я хотел бы сообщить Вам о том, какие усилия предпринимаются в настоящее время Минской группой по мирному урегулированию нагорно-карабахского конфликта.

На Минской встрече Совета СБСЕ в Риме 30 ноября-1 декабря 1993 года Председатель Совета СБСЕ назначил меня новым Председателем Минской конференции СБСЕ и Минской группы. 1 февраля 1994 года я приступил к исполнению этих обязанностей. К тому времени "Обновленный график неотложных мер по осуществлению резолюций 822 (1993), 853 (1993) и 874 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций", который был разработан Минской группой и представлен Вам в письме бывшего Председателя Минской конференции от 9 ноября 1993 года (S/26718, приложение), еще не был одобрен всеми сторонами.

В декабре 1993 года в районе конфликта возобновились интенсивные военные действия. Председатель Совета СБСЕ министр иностранных дел Италии Его Превосходительство Беньямино Андреатта и другие настоятельно призвали стороны прекратить все военные действия. Однако в течение всего января и большей части февраля сильные бои продолжались, что повлекло за собой большое число жертв. Попытки установить прочное прекращение огня успеха не имели.

Девять членов Минской группы (Минская группа, за исключением сторон) провели 4 февраля встречу в Вене, на которой обсуждалось продолжение работы Минской группы. Девять членов договорились с руководством Минской группы о том, что усилия СБСЕ и посредническая деятельность России должны быть в максимально возможной степени взаимоувязаны.

В период с 28 февраля по 8 марта я посетил этот район с делегацией, в которую входил представитель действующего Председателя СБСЕ. Были проведены подробные обсуждения с представителями сторон, а также парламентариями и религиозными лидерами района. В приложении к настоящему письму приводится резюме моих выводов, сделанных после этого посещения.

До и после посещения этого района я и заместитель Председателя Минской группы посол Мосберг провели активные консультации со сторонами, членами Минской группы и другими заинтересованными государствами и организациями. С учетом этих консультаций и выводов, сделанных после посещения, меры будут приниматься по следующим направлениям:

а) усилия СБСЕ по ведению переговоров должны быть еще более активизированы. Это включает организацию встречи Минской группы в апреле, проведению которой должны предшествовать контакты со сторонами;

b) скорейшее взаимоувязывание всех посреднических усилий по-прежнему имеет ключевое значение. Заместитель Председателя Минской группы недавно участвовал в Москве в переговорах со сторонами под эгидой правительства Российской Федерации. Усилия России похвальны, и следует приветствовать то обстоятельство, что СБСЕ в настоящее время принимает в них участие. Это является важным шагом на пути к взаимоувязыванию посреднических усилий СБСЕ и России;

c) следует как можно скорее установить присутствие СБСЕ в этом районе в виде посещений, и консультации с этой целью должны быть продолжены;

d) следует усилить готовность СБСЕ разместить наблюдателей. В настоящее время Постоянный комитет СБСЕ в Вене предпринимает конкретные шаги в этом направлении. Ряд государств - участников СБСЕ уже подтвердили свое желание выделить наблюдателей;

e) район испытывает значительные гуманитарные потребности, и, хотя многое для этого делается, необходимо оказать дополнительную гуманитарную помощь. Важно добиться положительной реакции от сообщества доноров на межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций к совместным действиям для оказания помощи Кавказу, который должен прозвучать во второй половине апреля 1994 года.

На встрече Постоянного комитета СБСЕ 17 марта в Вене изложенные выше направления деятельности получили общую поддержку.

11-15 апреля в Праге состоится неофициальная встреча Минской группы. В основу повестки дня этой встречи будут положены изложенные выше направления деятельности.

Выраженная Генеральным секретарем готовность оказывать помощь СБСЕ в возможной степени высоко оценивается. Я буду продолжать информировать Совет Безопасности и Секретариат о дальнейшей работе в рамках Минского процесса.

Ян ЭЛИАССОН  
Посол  
Председатель Минской конференции СБСЕ  
и Минской группы

Добавление

Выводы Председателя Минского процесса СБСЕ, сделанные после посещения района конфликта

1. Бои, идущие в районе с конца прошлого года, привели к очень большим человеческим жертвам. Однако складывается впечатление, что линии фронта остались почти без изменений. В отсутствие прекращения огня нынешний этап конфликта можно было бы назвать войной на истощение.
2. За последние несколько месяцев появились новые беженцы и перемещенные лица в дополнение к уже существующим. По оценкам гуманитарных организаций, общее число беженцев и перемещенных лиц в регионе может достигать 1 миллиона человек. Большая их часть получает определенную гуманитарную помощь, однако потребности в ней велики.
3. Все стороны согласны с тем, что этот конфликт не может быть урегулирован военным путем и что необходимо предпринять все усилия с целью создания основы для прочного политического урегулирования. Взаимная подозрительность и недоверие пустили здесь глубокие корни, и в этой связи срочно необходимо принимать меры по установлению доверия. По одним ключевым вопросам позиции сторон остаются непримиримыми. По другим – имеются определенные позитивные сдвиги.
4. Поиск мирного урегулирования конфликта в Нагорном Карабахе и вокруг него должен быть основан на принципах, признанных Организацией Объединенных Наций и СБСЕ. График неотложных мер, разработанный в рамках Минской группы, по-прежнему на столе. Необходимо изучить возможность урегулирования путем последовательного принятия мер, причем все меры должны быть увязаны так, чтобы стороны могли видеть, что повлекут за собой следующие меры.
5. Все стороны приветствуют активизацию усилий СБСЕ и настоятельно призывают СБСЕ усилить свою роль, а также роль Минской группы в мирном процессе. Они все подчеркивают, что самый реальный путь к миру заключается в урегулировании путем переговоров в рамках СБСЕ. Во время посещения было отмечено, что параллельные посреднические усилия могут нанести ущерб мирному процессу. Была высказана просьба о том, чтобы посреднические усилия были взаимоувязанными.
6. Российская Федерация активно участвует в установлении прекращения огня. Все стороны согласны с тем, что Российская Федерация играет важную роль в урегулировании конфликта в Нагорном Карабахе и вокруг него.

-----